



## ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI N° TA-006-S1/3022

**CARTA CIRCULAR N° 10/2015**  
**28 de Enero del 2015**

**PROYECTO "CHART" OHI - NIPPON FOUNDATION**  
**Convocatoria de Candidaturas para el 7° Curso de Cartografía Marina**  
**y Evaluación de Datos (Categoría B)**  
**SH del RU, Taunton, Reino Unido, del 7 de Septiembre al 18 de Diciembre del 2015**

Referencias:

- A. CC. de la OHI N°10/2014 del 24 de Enero - *Firma del Memorándum de Acuerdo entre la Organización Hidrográfica Internacional y la "Nippon Foundation";*
- B. CC. de la OHI N° 12/2014 del 5 de Febrero - *Proyecto "CHART" OHI - Nippon Foundation. Convocatoria de Candidaturas para el 6° Curso de Procesado de Datos Hidrográficos y Cartografía Marina;*
- C. CC. de la OHI N°36/2014 del 2 de Mayo - *Proyecto "CHART" OHI - Nippon Foundation - Candidatos seleccionados para el 6° Curso.*

Estimado(a) Director(a),

1. Los Estados Miembros fueron informados mediante la Carta Circular de la Referencia A que un Memorándum de Acuerdo (MoU) había sido firmado entre la Organización Hidrográfica Internacional y la "Nippon Foundation" (NF) en Diciembre del 2013, cubriendo las oportunidades de creación de capacidades y una cooperación adicional en el futuro. De acuerdo con el objetivo del MoU, el Proyecto CHART OHI-NF (Cartografía, Hidrografía y la formación asociada) empezó en el 2014, como continuación de los cursos anteriores de Categoría B financiados por la "Nippon Foundation", destinados a desarrollar y a promover la creación de capacidades humanas del personal técnico en cartografía náutica, principalmente en los países en vías de desarrollo. Las Cartas Circulares de las Referencias B y C proporcionaron información sobre la formación más reciente llevada a cabo en el marco del Proyecto "CHART", que fue completado con éxito en Diciembre del 2014.
2. Una reunión de coordinación, que comprendía a representantes del Departamento Hidrográfico y Oceanográfico de Japón (JHOD), del SH del RU y del BHI, fue celebrada en Taunton, Reino Unido, el 15 de Enero, para examinar el último curso y discutir sobre los detalles del próximo, que se llevará a cabo en el marco del Proyecto "CHART".
3. El próximo curso de Cartografía Marina y de Evaluación de Datos tendrá lugar en el SH del RU, del 7 de Septiembre al 18 de Diciembre. Un módulo de aprendizaje de una semana de duración será efectuado antes del curso. Este último consistirá en cinco módulos y la duración de cada módulo variará entre dos y cinco semanas. Se adjunta en el Anexo A el resumen del Programa del Curso.
4. El apoyo financiero de la "Nippon Foundation" será proporcionado para hasta siete candidatos. Dicho apoyo cubrirá los gastos de inscripción al curso, el viaje a y desde sus países respectivos, el alojamiento y dietas razonables.

5. Se invita a los Estados Miembros de la OHI a considerar el nombramiento de **UN candidato apropiado** que podría beneficiar de esta formación. Se invita a los Presidentes de las Comisiones Hidrográficas Regionales a transmitir esta información a sus Miembros asociados y a sus observadores, para que puedan considerar también la posibilidad de acceder a esta oportunidad de formación.

6. La autoridad que designe a un candidato deberá seleccionarlo cuidadosamente y asegurarse de que existirán oportunidades para que dicho individuo aplique la enseñanza recibida de forma estructurada a su regreso a su país. Esto garantizará que el individuo y su organización patrocinadora obtengan el máximo beneficio de la oportunidad de formación.

7. Es esencial que los candidatos sean empleados por el Servicio Hidrográfico, una autoridad portuaria o una agencia nacional asociada a la misma, del país que los haya designado. El nombramiento deberá incluir una mención que especifique que el candidato participa o participará en la producción y en el mantenimiento de cartas náuticas - de papel y ENC's - y que, una vez que la formación haya sido completada con éxito, él/ella seguirá trabajando en este campo. Este requisito debería permitir que el candidato contribuya también a la red de ex alumnos compuesta por los antiguos estudiantes.

8. Los candidatos designados **DEBERAN** reunir los siguientes criterios:

- un muy buen nivel de Inglés, escrito y hablado, con un nivel razonable de Inglés técnico (las competencias en Inglés del candidato serán comprobadas y confirmadas mediante una entrevista telefónica o por teleconferencia, antes de la selección final);
- un nivel elevado en matemáticas y geografía;
- una formación en cartografía o en levantamientos hidrográficos.

9. Un Jurado de Selección, que comprende a los representantes del Comité Directivo del BHI y de la "Nippon Foundation", en consulta con el SH del RU, seleccionará a los candidatos para el curso siguiente. Los candidatos seleccionados y sus organizaciones tutoras serán informados sobre su selección **antes de finales de Abril del 2015**. Una vez seleccionados, los candidatos no podrán ser cambiados por sus autoridades nacionales. Los candidatos seleccionados recibirán información logística detallada directamente del equipo de formación del SH del RU.

10. Se proporciona en el Anexo B un Formulario de Solicitud (su versión Word está también disponible en el sitio web de la OHI en la siguiente dirección: [http://www.ihp.int/mtg\\_docs/CB/Special-Projects/Webpage-JCBP/CHART\\_app.html](http://www.ihp.int/mtg_docs/CB/Special-Projects/Webpage-JCBP/CHART_app.html), que deberá ser sometido a la siguiente dirección **antes del 3 de Abril del 2015**:

Bureau Hidrográfico Internacional  
Fax: +377 93 10 81 40)  
E-mail: [info@ihp.int](mailto:info@ihp.int) con copia a [poj@ihp.int](mailto:poj@ihp.int)

En nombre del Comité Directivo  
Atentamente,



Mustafa IPTES  
Director

Anexos (*en Inglés únicamente*):

- A. Resumen del Programa del Curso;
- B. Formulario de Solicitud.

**Proyecto "CHART" OHI - NIPPON FOUNDATION**  
**7º Curso de Cartografía Marina y Evaluación de Datos (Categoría B)**  
**SH del RU, Taunton, Reino Unido, del 7 de Septiembre al 18 de Diciembre del 2015**

*(versión inglesa)*

**SUMMARY OF THE COURSE PROGRAMME**

- **Pre-learning/course Module**
  - On-line learning (*currently in booklet form*).
- **Foundation Module**
  - Cartographic basics covering the underlying details of the nautical chart.
- **Compilation Module**
  - Practical module where the student will compile into a database all the relevant nautical chart content in compliance with IHO S-57 using CARIS S-57 Composer software.
- **Product Construction Module**
  - Production of an ENC base cell including ENC validation and exchange set creation using CARIS S-57 Composer.
  - Production of a Paper Chart using CARIS Paper Chart Composer.
- **Data Assessment Module**
  - Decision-making and processing of new information using software and traditional checking processes.
- **Maintenance Module**
  - Notices to Mariners updating of digital and paper products
  - New Edition maintenance of the ENC and Paper Chart.

**Proyecto "CHART" OHI - NIPPON FOUNDATION**  
**7º Curso de Cartografía Marina y Evaluación de Datos (Categoría B)**  
**SH del RU, Taunton, Reino Unido, del 7 de Septiembre al 18 de Diciembre del 2015**

*A devolver al BHI antes del 3 de Abril del 2015*

*(versión inglesa)*

**Send to:**  
International Hydrographic Bureau  
Fax: +377 93 10 81 40  
E-mail: [info@iho.int](mailto:info@iho.int) with copy to [poj@iho.int](mailto:poj@iho.int)

**APPLICATION FORM**

*(Information here must be written in English by the Candidates themselves.  
The course will be conducted in English.)*

1. Title Mr. / Ms.  
 FAMILY NAME .....  
 GIVEN NAME .....  
 NATIONALITY .....  
 Date of Birth .....  
 Place of Birth .....
  
2. Mailing Address .....  
 Telephone (office).....  
 Telephone (home).....  
 Mobile phone.....  
 Fax .....  
 E-mail .....

*Note: Reliable phone numbers, fax numbers and e-mail addresses are MANDATORY and VITAL for further communications and interview, if necessary.*

3. Brief description of candidate's written and spoken ability in English language together with supporting evidence/certificate.  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....
  
4. Candidate's current position of employment.  
 .....  
 .....
  
5. Description of duties of candidate's current position of employment.  
 .....  
 .....  
 .....



**STATEMENT**

The Hydrographer (or appropriate authority) of ..... endorses this application and accepts the conditions that apply.

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Title/Position: \_\_\_\_\_

Information about the candidate:

- 1. What makes the candidate suitable for the course?  
.....  
.....  
.....  
.....
  
- 2. What are the expected employment position and responsibilities of the candidate immediately upon completion of the course?  
.....  
.....  
.....  
.....

**Attachment: Curriculum Vitae of Candidate (mandatory, photo included).**